

FACULTY OF MUSIC UNIVERSITY OF TORONTO

UNIVERSITY SYMPHONY CHORUS

CHORAL MUSIC ON CAMPUS

DOREEN RAO
conductor

* * * * *

FRIDAY, MARCH 31, 1989

8:00 PM

WALTER HALL

* * * * *

* * * * *

Special thanks to Air Canada
for its generous support through the CFMX-FM
Corporate Arts Sponsorship Program.

* * * * *

CHORAL MUSIC ON CAMPUS

PROGRAM

UNIVERSITY SINGERS MIXED CHORUS

Lee Willingham, conductor

Psaln 100

HEINRICH SCHÜTZ
(1585-1672)

Curtis Dietz and Tim Birtch, trumpet
Elke Eble, horn; Emily Harris, trombone; Colin Couch, tuba

Mass in G Major

FRANZ SCHUBERT
(1797-1828)

Kyrie Cheryl Hickman, soprano
Gloria Maria Antonakas, soprano; Russell Braun, baritone
Credo
Sanctus et Benedictus Christine Shave, Sarah Burchmore, soprano;
Russell Braun, baritone
Agnus Dei Mary Anne Kosa, soprano

* * * INTERMISSION * * *

UNIVERSITY WOMEN'S CHORUS
Ann Cooper Gay, conductor

Salut printemps

CLAUDE DEBUSSY
(1862-1918)

Valarie Williams, soprano

* * *

Ave Maria

GODFREY RIDOUT
(1918-1986)

Psaln 121

IMANT RAMINSH
(b.1943)

* * *

Though Philomela lost her love

THOMAS MORLEY
(1557-1602)

Fly not so fast

JOHN WARD
(1571-1638)

Madrigal

ROBERT FLEMING
(1921-1976)

* * *

Castles of Sand

VERONIKA J. KRAUSAS

Drink to me only

arr. JONATHAN WILLCOCKS

Black is the color of my true love's hair

arr. OWEN GOLDSMITH

The Shenandoah Blues

DAVID J. ELLIOTT

Melanie Paul, Elfreda Pitt and Cassandra Bourne, soprano

* * *

UNIVERSITY SYMPHONY CHORUS

Doreen Rao, conductor

Quebec May

JEAN COULTHARD

Sandra Churchill, soprano; Maria Antonakos, mezzo-soprano

(b. 1908)

Mark Huang, tenor; Marcos Pujol, bass

Peter MacDonald and Marguerite Wiens, piano

* * * * *

TEXTS AND TRANSLATIONS

Psaln 100

HEINRICH SCHÜTZ

Jauchzet dem Herren alle Welt
Dienet dem herren mit Freuden
Kommt vor sein Angesicht mit Frohlocken
Erkennet das der Herre Gottist:
er hat uns gemacht und nicht wir selbst
zu seinem Volk
und zu Schafen seiner Weide
gehet zu seinen Toren ein,
mit Danken!
au seinen Vorhöfen mit Loben!

Praise the almighty all ye lands
Serve ye the Lord with gladness
Come ye before the Lord with singing
And know ye that the Lord is God:
He hath made us all, not we ourselves
We are His love,
and the sheep of His pasture
Enter His gate with song and praise!
with song and praise!
and enter His courts with song and praise!

Danket ihm
Lobet seinen Namen
Denn der Herr ist freundlich
und seine Gnadewähret ewig
und seine Wahrheit fur und fur

Thank ye him!
Praise the Lord and His name
For the Lord is gracious,
His mercy everlasting
His truth endureth for all time

Ehre seidem Vater und dem Sohn
und auch dem heil'gen Geiste

Glory to the Father and to the Son,
and to the Holy Ghost

Wie es war im Anfang, jetzt und emmerdar
und von Ewigkeit, Amen

As it was before shall be evermore,
through eternity, Amen

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

Gloria in excelsis Deo.
Et in terra pax hominibus
bonae voluntatis.
Laudamus te. Benedicimus te.
Adoramus te. Glorificamus te.
Gratias agimus tibi
propter magnam gloriam tuam,
Domine Deus, rex coelestis,
Deus pater omnipotens. Domine Fili
unigenite, Jesu Christe.
Domine Deus, Agnus Dei,
Filius Patris,
Qui tollis peccata mundi,
miserere nobis,
suscipe deprecationem nostram.
miserere nobis,
Quoniam tu solus sanctus.
Tu solus Dominus.
Tu solus altissimus,
Cum sancto spiritu in gloria
Dei Patris. Amen.

Credo in unum Deum.
Patrem omnipotentem,
factorem coeli et terrae,
visibilem omnium,
et invisibilem.
In unum Dominum, Jesum Christum,
Filium Dei unigenitum,
ex Patre natum
ante omnia saecula.
Deum de Deo, lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero.
Genitum, non factum,
con substantialem Patri;
per quem omnia facta sunt.
Qui propter nos homines,
et nostram salutem,
descendit de coelis.
Et incarnatus est
de Spiritu Sancto
ex Maria Virgine:
et homo factus est.
Crucifixus etiam pro nobis:
sub Pontio Pilato,
passus, et sepultus est.
Et resurrexit tertia die,
secundum scripturas;
et ascendit in coelum;
sedet ad dexteram Patris.
Et iterum venturus est cum gloria,
judicare vivos et mortuos,
cujus regni non erit finis.
Et in Spiritum Sanctum,
Dominum et vivificantem:
qui ex Patre et Filio procedit,
qui cum Patre et Filio
simul adoratur et conglorificatur;
qui locutus est per Prophetas,
Et unam sanctam catholicam
et Apostolicam Ecclesiam.
Confiteor unum Baptisma
in remissionem peccatorum.
Et expecto resurrectionem
mortuorum,
Et vitam venturi saeculi,
Amen.

KYRIE

Lord, have mercy upon us.
Christ, have mercy upon us.
Lord, have mercy upon us.

GLORIA

Glory be to God on high.
And on earth, peace to men
of good will.
We praise Thee. We bless Thee.
We adore Thee. We glorify Thee.
We give thanks to thee
for Thy great glory,
Lord God, Heavenly king,
God the father almighty, Lord
the only-begotten son, Jesus Christ.
Lord God, Lamb of God,
Son of the Father,
Who takest away the sins of the world,
have mercy upon us,
receive our prayer.
have mercy upon us,
For thou only are holy.
Thou only art the Lord.
Thou only are the most high,
With the Holy Ghost in
the glory of God the Father. Amen.

CREDO

I believe in one God.
Father Almighty,
maker of heaven and earth,
and of all things visible,
and invisible.
In one Lord, Jesus Christ,
the only-begotten Son of God,
born to the Father
before all ages.
God of God, light of light,
Very God of Very God.
Begotten, not made,
of one substance with the Father;
by whom all things were made.
Who for us men,
and our salvation,
came down from heaven.
And became incarnate
by the Holy Ghost
of the Virgin Mary:
and was made man.
And was crucified also for us:
under Pontius Pilate,
suffered and was buried.
And the third day he rose again,
according to the scriptures,
and ascended into heaven;
and sitteth on the right hand of the Father.
And he shall come again with glory,
to judge the living and the dead,
whose kingdom shall have no end.
And in the Holy Ghost,
the Lord and life-giver:
who proceedeth from the Father and the Son,
who with the Father and the Son
together is adored and glorified;
who spake by the prophets,
And in one holy catholic
and apostolic Church.
I acknowledge one Baptism
for the remission of sins.
And I expect the resurrection
of the dead,
And the life of the world to come,
Amen.

SANCTUS et BENEDICTUS

Sanctus, sanctus, sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli at terra
gloria tua.
Osanna in excelsis.
Benedictus qui venit
in nomine Domini.
Osanna in excelsis.

Holy, holy, holy,
Lord God of hosts.
Heaven and earth are full
of Thy glory.
Hosanna in the highest.
Blessed is he who cometh
in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.

AGNUS DEI

Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
miserere nobis,
dona nobis pacem,

Lamb of God,
who takest away the sins of the world,
have mercy upon us,
give us peace.

Salut Printemps

CLAUDE DEBUSSY

Salut printemps jeune saison
Dieu rend aux plaines leur couronne
La sève ardente qui bouillonne
S'épanche et brise sa prison
Bois et champs sont en floraison
Un monde invisible bourdonne
L'eau sur le caillou qui résonne
court et dit sa claire chanson.
Le genêt dore la colline
Sur le vert gazon l'aubépine
Verse la neige de ses fleurs
Tout est fraîcheur amour lumière
Et du sein fécond de la terre
Montent des chants et des senteurs.
Bonjour printemps...Salut printemps.

Hail, Spring, new season!
God restores to the plains their crown,
The eager sap, bubbling up,
Pours forth and breaks its prison.
Woods and fields are in flower;
An invisible world hums;
The water flows gurgling over the pebbles
and purls its limpid song.
The broom gilds the hillside;
On the green sward the hawthorn
sheds the snow of its flowers;
All is freshness, love and light.
And from the earth's fecund womb
mount chants and perfumes.
Greetings, Spring! Hail, Spring!

Translation: Lionel Salter

Ave Maria

GODFREY RIDOUT

Ave Maria! Gratia plena, Dominus
tecum, Benedicta tu in mulieribus.
Et benedictus fructus ventris tui,
Jesus. Sancta Maria, mater Dei,
ora pro nobis, peccatoribus, nunc
et in hora mortis nostrae. Amen.

Hail Mary, full of grace:
the Lord is with thee;
blessed art thou among women,
and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.
Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners
now and in the hour of our death. Amen.

Quebec May

JEAN COULTHARD

Coulthard is a contemporary composer who has chosen to express her musical ideas in a tonally-based idiom strongly flavoured by the softly dissonant modality of Debussy and Ravel. **Quebec May** was written in 1948 and, according to the composer, was designed for university ensembles. Coulthard carefully controls the ecstatic mood of Birney's poem, finally letting it burst out into joyous song. U of T graduate student **Frederick Schipizky** orchestrated this work with the composer last summer and, tomorrow evening in MacMillan Theatre, the University Symphony Chorus will perform **Quebec May** with the University of Toronto Symphony Orchestra, under the direction of Michel Tabachnik.

Note by **GEORGE THURGOOD**

Now the snow is vanished clean.

Bo'jour, Pierre, ça va?

Skyward point the cedar billows,

Birches pinken, poplars green,

Magenta runs the sumach tine,

Pouring down the hill like wine.

Yellow catkins on the willows,

Yellow calico on the line,

'Allo, Marie, ça va?

Even Telesphore is frisky,

Vieux Telesphore, hola!

Feels the blood in shank and hand,

Sees the creek brim brown as whiskey,

Last old snow-bank dies by stack,

Last sick isle of ice on lac.

Racing on the springing land,

Petite Jeanne in wake of Jacques,

Hi ya, Jeanne!

* * * * *

TONIGHT'S ARTISTS

DOREEN RAO made her conducting debut at London's Royal Festival Hall in 1980 and her New York conducting debut with the American Symphony Orchestra in 1985. She is acclaimed for her work as music director of the Glen Ellyn Children's Chorus in Illinois. As assistant conductor of the Chicago Symphony Chorus under Margaret Hillis and Sir George Solti, she helped prepare recorded performances which won four Grammy Awards and a Grand Prix du Disque. She has worked with the Grant Park (Chicago) Symphony, the Chicago Civic Orchestra, the Evanston (Illinois) Symphony, and the Oregon Bach Festival, and has prepared choral works for Claudio Abbado, Edo de Waart, Istvan Kertez, Jorge Mester, and Helmuth Rilling, among others.

Her extensive work with university and community groups is equally acclaimed. She has conducted numbers of all-state choruses and served as guest conductor and clinician at conferences of the American Choral Directors Association, and the Music Educators National Conference. In addition to appearing throughout the United States and Canada, she has been engaged as clinician and conductor in Europe, Israel and Scandinavia.

Appointed assistant professor of music education at the University of Toronto in July of 1988, Doreen Rao continues to maintain her guest conducting and lecture appearances. In addition, she will direct the two week-long Joy of Learning workshops which are part of the 1989 International Choral Festival in Toronto in June.

ANN COOPER GAY holds a Bachelor of Arts degree in music from Austin College in Texas. Following vocal studies at the University of British Columbia and the University of Toronto's Opera Division, she performed leading roles with the Canadian Opera Company, and was engaged by opera companies and orchestras across North America. Ms. Cooper Gay can be heard as Sara Riel on the Centredisc recording of Louis Riel by Harry Somers, and she is the writer/producer of the one-woman pasticcio Rags to Riches.

Since 1984, Ms. Cooper Gay has been increasingly active in the training of children's choirs. She studied with Doreen Rao at Northern Illinois University and with Helen Kemp at Westminster Choir College. In 1986, she founded the High Park Girls' Choir of Toronto, which she continues to direct; the choir has been invited to perform at the 1989 International Choral Festival. She is also conductor of the Children's Choir and Summer Choir Camp of the Royal Conservatory of Music. While pursuing a Master of Music degree from the University of Toronto, she teaches music at Hodgson Senior Public School.

LEE WILLINGHAM, a graduate of the University of Toronto (1976), returns as conductor of the University Singers for a second year. He is Head of Music at Agincourt Collegiate Institute, a school well known for its vital and energetic music program. In addition, he is music director of the chamber choir the Bell'Arte Singers. In April, he will direct the Halton Region Showcase Choir in concert at Hamilton Place. Mr. Willingham has lectured at the University of Toronto's Faculty of Music and Faculty of Education, and he is in demand as a clinician and adjudicator. He is currently completing a Masters Degree in music education.

PETER MacDONALD received his early musical training in his hometown of Sydney, Nova Scotia. He graduated with a Bachelor of Music degree in 1980 from Brandon University, where he studied piano with Don Henry and Dr. Lorne Watson, and voice with Sylvia Richardson and Dorothy Lawson. From 1982 to 1987, he sang with the Iseler Singers and the Toronto Mendelssohn Choir. He is currently a free-lance musician.

In Winnipeg, MARGUERITE WIENS studied piano with Jean Broadfoot and voice with Henrietta Schellenberg. She attended the University of Victoria, where she studied piano and fortepiano with Bruce Voth, and harpsichord with Dr. Erich Schwandt. Miss Wiens has accompanied numerous vocalists, instrumentalists, and ensembles.

UNIVERSITY WOMEN'S CHORUS

SOPRANO

Cassandra Bourne *
Cecilia Chan
Sandra Churchill *
Cordula Ernst
Jennifer Greisbach *
Kim Hardy *
Ariel Harwood-Jones */+
Lydia Jeevanayagan
Angela Jones
Ann Kong
Mary Ann Kosa *
Dorcas Lee
Rebecca Loo

Lisa Martinelli
Nadine Matsunaga
Hope Nightingale *
Melanie Paul *
Elfreda Pitt *
Michelle Planeta
Joanne Redhead
Susan Robinson
Andrea Stoneman
Rosemary Thomson *
Catherine Waring
Heather White
Valarie Williams

ALTO

Kim Bestvater
Brenda Chan
Jennifer Crabtree
Sandra Gazetos
Miki Hayashi
Grace Kim
Veronika Krausas
Sara Lackie
Batya Levy
Brenda Malloy
Chiara Mondelli
Brenda Park *
Jacqueline Plaatjes
Sandra Putnik
Oksana Rodak
Peggy Slegers *
Bydena MacNeil
Claire Morrison

+ Manager

* Madrigal Ensemble

Special thanks to rehearsal pianists:

Angela Jones, Andrea Stoneman & Rosemary Thomson

Instrumentalists in The Shenandoah Blues:

Errol Gay, Jeffrey McCune, piano; Tom Artiss, bass;

Andrew Morris, vibraphone; Craig Hunter, drums

UNIVERSITY SINGERS MIXED CHORUS

SOPRANO

Maria Antonakos
Paula Babb
Sarah Burchmore
Cecilia Chan
Eunjo Susan Chang
Eunseong Cho
Lorelei Eccleston
Cheryl Hickman
Julia Kim
Mary-Anne Kosa
Dorcas Lee
Mary-Lou Magic
Lisa J. Martinelli
Marijana Masic
Chemayne Micallef
Sorim O
Tatiana Podlaska
Esther Yoo

ALTO

Mildred Bennett
Anastasia Bethanis
Cathy Blewett *
Jae-Hee Choe
Petrusia Chornopyski
Elina Dovenman
Laura Houghton
Laura Ippolito
Mami Kuroda
Paula Kwiatkowska
Joanne Laughton
Byrdena MacNeil
Donna Mak
Lynne Muzzerall
Oksana Rodak
Linda Traversy
England Tse

TENOR

John Gladwell
Peter Scoffield
Marco Simunovich
Stephan Zurakausky

BASS

John Alonso
Tim Boyd
Tony Chong
Trevor Dick
Paul Gardzinski
Brian Katz
James McGowan
Cheski Neceski
Charles Olivieri-Munroe
Gordon Steinberg

* Manager

UNIVERSITY SYMPHONY CHORUS

SOPRANO

Maria Antonakas
Paula Babb
Anastasia Bethanis
Jacqui Bennett
Cassandra Bourne
Sarah Burchmore
Susan Chang
Sylvia Cho
Sandra Churchill
Catherine Dea
Veronika Doma
Lorelei Eccleston
Cordula Ernst
Jennifer Griesbach
Ariel Harwood-Jones
Lydia Jeevanayagam
Angela Jones
Julia Kim
Mary Lou Magic
Marijana Masic
Nadine Matsunaga
Chemayne Micallef
Hope Nightingale
Sorim O
Melanie Paul
Elfreda Pitt
Tatiana Podlaska
Joanne Redhead
Susan Robinson
Elizabeth Roschman
Christina Shave
Sharon Stangeby
Andrea Stoneman
Rosemary Thomson
Lucia Vialva
Catherine Waring
Heather White
Valarie Williams
Esther Yoo

ALTO

Rosemary Beattie
Lise Beaupre
Mildred Bennett
Kim Bestvater
Cathy Blewett
Jaehee Choe
Petrusia Chornopyski
Sherri Collins
Cindy Chung
Jennifer Crabtree
Elina Dovenman
Sharon Ferguson
Sandra Gazetos
Judy Ginou
Miki Hayashi
Laura Houghton
Claire Huang
Laura Ippolito
Grace Kim
Anne Kong
Veronika Krausas
Mami Kuroda
Paula Kwiatkowska
Sara Lackie
Joanne Laughton
Dorcas Lee
Mary Legge
Donna Mak
Colleen Miller
Chiara Mondelli
Lynne Muzzerall
Lori-Anne Nelham
Brenda Park
Jacqueline Plaatjes
Michelle Planeta
Sandra Putnik
Elizabeth Radzick
Peggy Slegers
Nina Spatafora

Jan Szot
Linda Traversy
England Tse
Megan Winsor

TENOR

Kenneth Beattie
Mitch Bondy
John Gladwell
Peter Scoffield
Ron Stringer
Stephen Zurakowsky

BASS

John Alonso
Tim Boyd
Tony Chong
Trevor Dick
Paul Gardzinski
Brian Hill
Neil Johnston
Brian Katz
Thomas Leung
James McGowan
Zivko Neceski
Prakash Nedungadi
Nicholas John
Charles Olivieri-Munroe
W. Raymond
Henry Rose
Keith Scott

The Faculty of Music cordially invites you to attend other events in the Edward Johnson Building. Throughout the year, there are many recitals by Faculty members and students, as well as orchestra, band, choral, jazz and opera performances. Information is available in the Calendar of Events, which may be picked up in the Main Lobby near the Box Office. For information, telephone 978-3744.

Contributions for the scholarships or operating funds (payable to the University of Toronto and directed to the Faculty of Music) are most welcome and are eligible for a receipt for income tax purposes. Please address donations or enquiries to Professor Carl Morey, Dean, Faculty of Music, University of Toronto, Toronto, Ontario M5S 1A1. Telephone 978-3761.

* * * * *

UPCOMING EVENTS

**SATURDAY,
APRIL 1**

U OF T SYMPHONY ORCHESTRA

Michel Tabachnik, conductor

Beethoven Symphony No. 7 in A Major, Op. 92

Walton Concerto for Violin & Orchestra

Mary Ann Fujino, violin

... with the University Symphony Chorus:

Coulthard Quebec May

Brahms Schicksalslied, Op. 54

MacMillan Theatre 8:00 pm

\$9/\$6 students, seniors

**SUNDAY,
APRIL 2**

WIND SYMPHONY

Melvin Berman, conductor

Original music for winds composed by three of
the greatest masters of the 20th century:

Stravinsky Symphonies of Wind Instruments

Strauss Sonatina in F

Hindemith Symphony for Band

2 pm MacMillan Theatre \$4 G.A.

**WEDNESDAY,
APRIL 5**

HISTORICAL PERFORMANCE ENSEMBLES

Timothy McGee, director

A program of Medieval songs and dances,
songs & madrigals from the Renaissance,
concerted madrigals by Claudio Monteverdi,
and Cantata 196, Der Herr Denket An Uns by
J.S. Bach

8 pm Walter Hall \$4 G.A.

